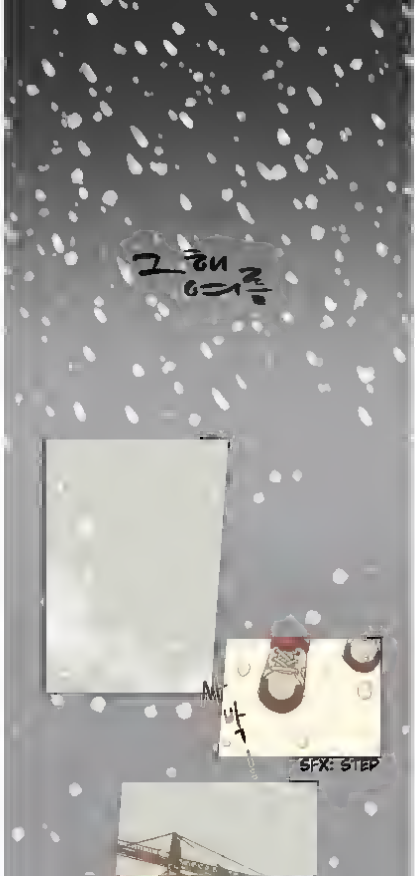
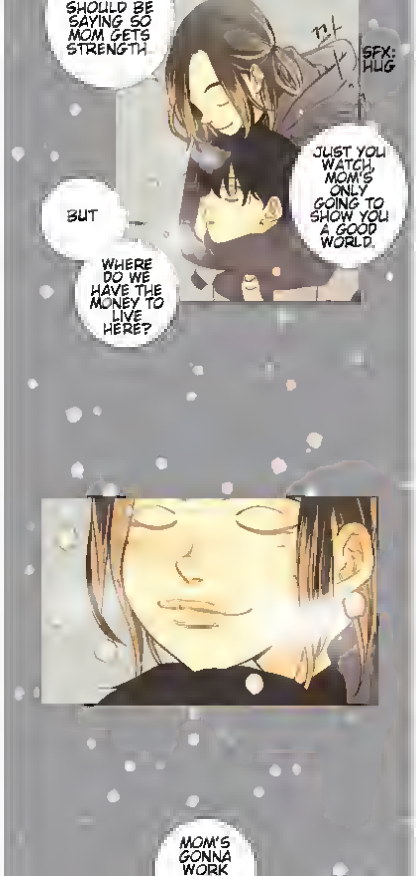
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!


그해 여름
SFX: STEP

WHAT DO YOU THINK?
SFX: STEP
TADA-!
WOW— IT'S SO COOL!! WE'RE LIVING HERE NOW? MY MOM IS THE BEST!
—IS WHAT
MY SON

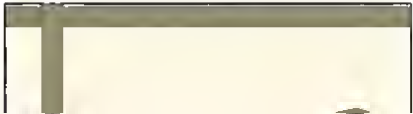

SHOULD BE SAYING SO MOM GETS STRENGTH
SFX: HUG
JUST YOU WATCH. MOM'S ONLY GOING TO SHOW YOU A GOOD WORLD.
BUT
WHERE DO WE HAVE THE MONEY TO LIVE HERE?
MOM'S GONNA WORK

HARD...
DON'T WORRY.
IT'S A FRESH START
FOR YOU AND ME

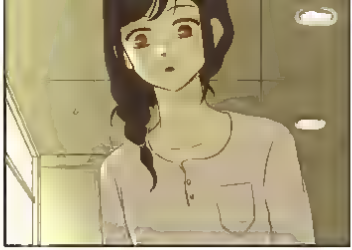
그해 여름

글, 그림 김현

ep 52 INQUIRY - ABOVE



YOO WON... OPPA.



SORRY.
I JUST SUDDENLY RAN OUT AND LEFT YOU GUYS ALONE.
THAT DOESN'T MATTER. ARE YOU OKAY?
HUH? UH... I GUES I'VE BEEN SENSITIVE ABOUT A LOT OF THINGS LATELY.
WHAT ABOUT HEE BUM?

I WAS ACTUALLY GOING TO SEND HEE BUM TO LOOK FOR YOU, BUT
MOTHER SAID THAT A GIRLFRIEND WOULD BE DOING THAT, AND PUSHED ME ALONG
AH

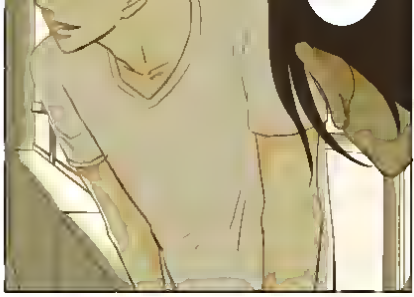
SEE? MY MOM
IS REALLY STUBBORN.
SHE DOESN'T TAKE HER MEDICINE PROPERLY,
SHE SAYS THAT THINGS LIKE CHECK-UPS AND RADIATION ONLY MAKES HER SICKER,
AND THAT SHE GETS NONEXISTENT DISEASES IF SHE KEEPS VISITING HOSPITALS

BUT YOU KNOW WHAT'S EVEN FUNNIER?

WHEN I'M SICK, THE FIRST THING SHE DOES IS CARRY ME ON HER BACK TO THE HOSPITAL.

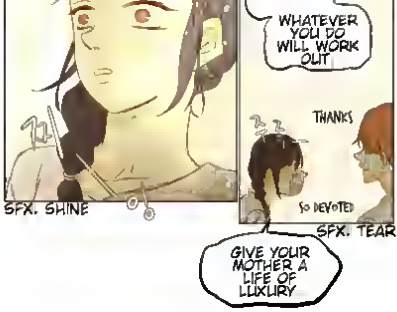
BECAUSE BEING ILL COSTS MONEY, SHE ENDURES IT EVEN IF SHE'S HURTING.
LIKE A FOOL.

—BUT IF HER SON'S A DOCTOR, SHE'LL AT LEAST GIVE IN FOR A CHECK-UP, RIGHT?
DON'T YOU THINK?



NO MATTER HOW STUBBORN SHE IS

(TSK, I'M NOT CRYING MY EYES ARE SWEATING)


WHATEVER YOU DO WILL WORK OUT
THANKS
SO DEVOTED
SFX. SHINE
SFX. TEAR
GIVE YOUR MOTHER A LIFE OF LUXURY

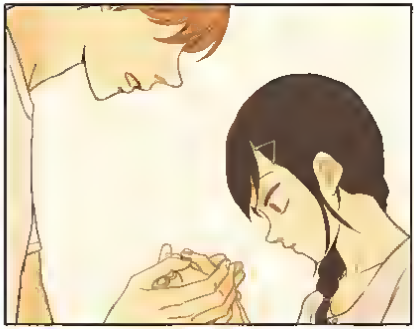
BUT SHOULDN'T WE START HEADING BACK?
I'M WORRIED ABOUT HEE BUM AND MY MOM BEING ALONE TOGETHER
AH

BUT OPPA.
HUH?

LIM...
ABOUT HEE BUM.
DID I BRING HIM FOR NO REASON?
HE LOOKS UNCOM-FORTABLE...

IT DIDN'T LOOK LIKE HE REALLY WANTED TO COME IN THE FIRST PLACE...
YOU TOO.

I FORGOT TO TELL YOU SOMETHING...



THANK YOU

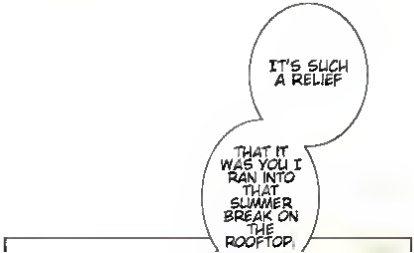
FOR BRINGING HEE BUM TODAY

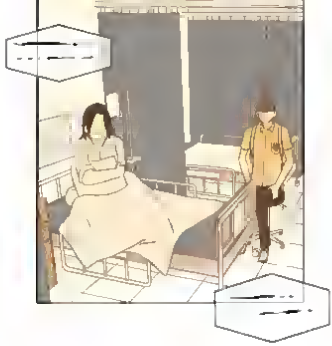
I WAS TOO SCARED
AND KEPT RUNNING AWAY

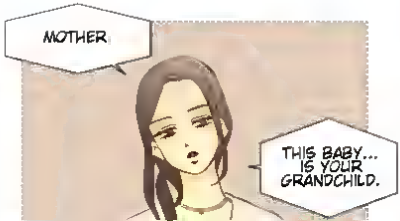
TO BE HONEST, I WANTED TO SHOW HEE BUM TO MY MOM.
I GOT COURAGE THANKS TO YOU.

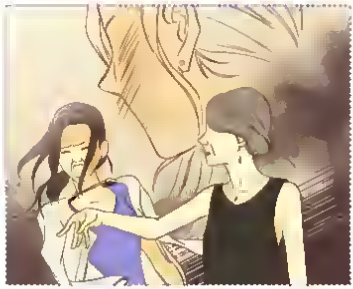
I STILL NEED A LOT MORE COURAGE TO PROPERLY INTRODUCE HIM, BUT

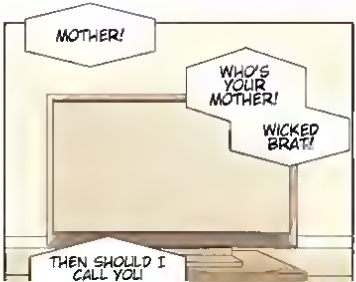
I LIKE YOU.

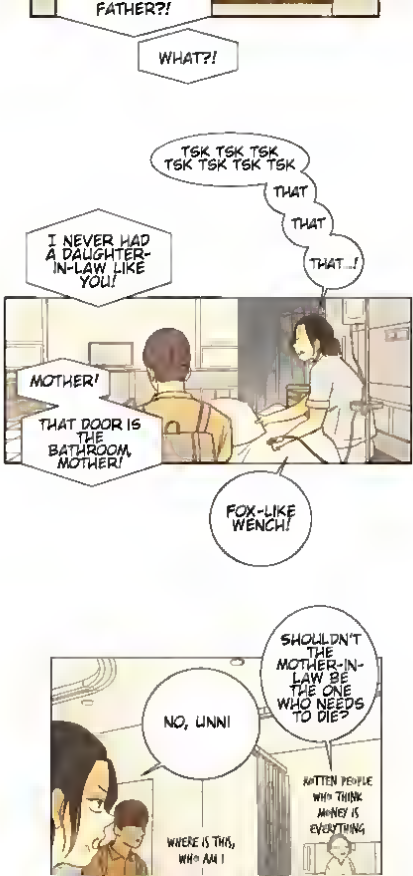

IT'S SUCH A RELIEF
THAT IT WAS YOU I RAN INTO THAT SUMMER BREAK ON THE ROOFTOP.




MOTHER.
THIS BABY... IS YOUR GRANDCHILD.



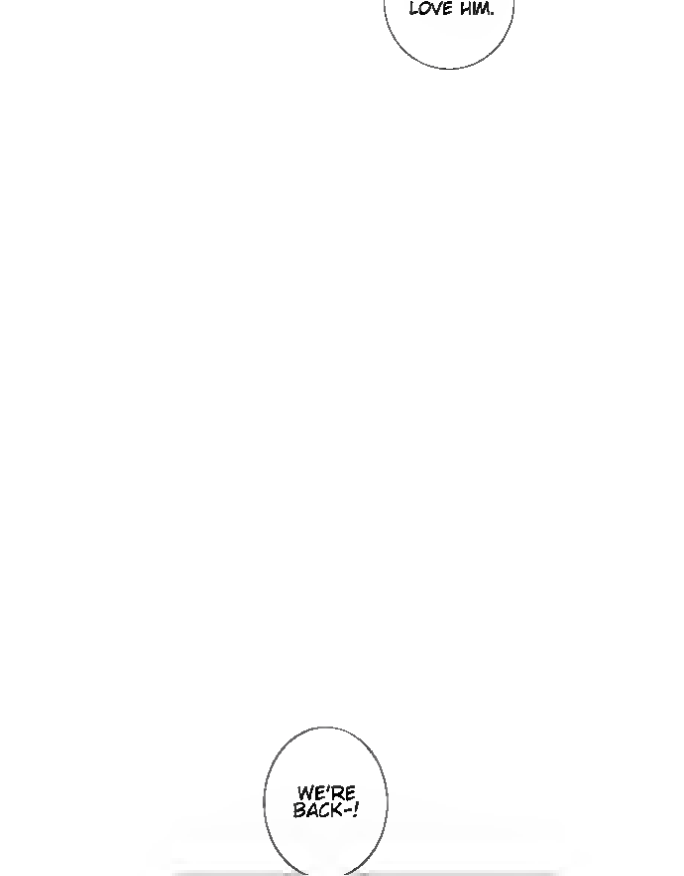

MOTHER!
WHO'S YOUR MOTHER!
WICKED BRAT!
THEN SHOULD I CALL YOU!

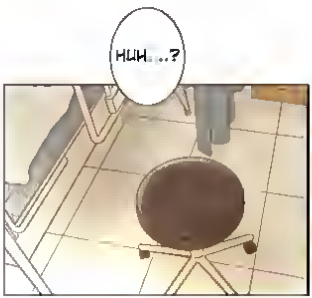

FATHER?!
WHAT?!
TSK TSK TSK TSK TSK TSK TSK
THAT
THAT
THAT..!
I NEVER HAD A DAUGHTER-IN-LAW LIKE YOU!
MOTHER!
THAT DOOR IS THE BATHROOM, MOTHER!
FOX-LIKE WENCH!
SHOULDN'T THE MOTHER-IN-LAW BE THE ONE WHO NEEDS TO DIE?
NO, UNNI
ROTTEN PEOPLE WHO THINK MONEY IS EVERYTHING
WHERE IS THIS, WHO AM I

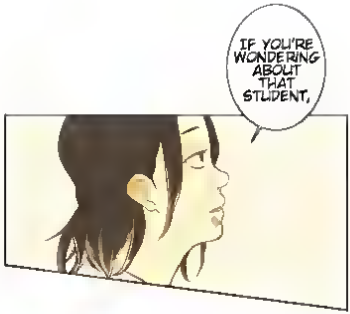
THAT GIRL SEDUCED THAT HOUSE'S SON FOR MONEY IN THE FIRST PLACE.
SHE BROKE THE RULES BY LYING!
MA'AM.
ARE YOU.. VERY CLOSE WITH YOO WON HYUNG?
HUH?

ARE WE CLOSE?
THAT'S QUITE A STRANGE QUESTION. HE'S MY CHILD, SO OF COURSE...
WAIT, ARE WE NOT THAT CLOSE-?
I HAVEN'T PROPERLY GONE TO HIS GRADUATIONS
I WAS LATE AND CAME AT THE END
AH, THAT BRAT DIDN'T EVEN GO TO HIS HIGH SCHOOL GRADUATION
I'VE NEVER GIVEN HIM RUNNING SHOES OR A LUNCH...
WE'VE NEVER EVEN GONE TO THE SEA DURING VACATIONS
I'M ALWAYS TIRED WHEN I COME HOME FROM WORK SO I SLEEP

BUT THAT BOY WAS CLASS PRESIDENT OR REPRESENTATIVE OR SOMETHING AND HAD A LOT TO DO
HE'S MORE BUSY THAN I AM RIGHT NOW...
NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE MIGHT NOT BE THAT CLOSE
YEAH.
WE MIGHT NOT BE CLOSE—
BUT I


LOVE HIM.
WE'RE BACK-!


ㅎㅎㅎ...?


IF YOU'RE WONDERING ABOUT THAT STUDENT,

HE SAID TO TELL YOU HE HAD TO GO TO ACADEMY AND LEFT FIRST—

그해
여름

continued!

강현
e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!